

HP 700.1



LEGENDA ESPLOSO • PART LIST • LEGENDE ECLATEE • LEYENDA EXPLOSO • ERSATZTEILLISTE

	I	GB	F	E	D		
POS.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	PART. N°	QUANT.
101	BLOCCO QUADRO	CHUCK HOUSING-BARE	GUIDE AVANT-NUE	FONDO-DESNUDO	VORDERZ.-ALLEIN	0601010	1
103	SPINA PER BOCCOLA	BUSH PIN	GOUJON POUR DOUILLE	VARILLA	STIFT	330091	2
105	BOCCOLA D'IMPATTO	SPACER	ENTRETOISE D'ARRET	CASQUILLO SUP.	MEISSELBUCHSE HINTEN	0601050	1
106	INGRASSATORE	GREASE NIP.	GRAISS.	ENGRASADOR	SCHMIER.	270011	2
107	TAPPO CONICO	PLUG	BOUCHON	TAPON	STOPFEN	190011	1
108	FERMAUTENSILE	RETAINING AXLE	AXE DE RETENUE	RETENEDOR PICA	SPERRACHSE	0601080	2
109	NOTTOLINO DI FERMO	LOCK BOLT	CLIQUET D'ARRET	TORNILLO ENCLAVAM	RIEGEL	2701142	2
110	SPINA ELASTICA	ELASTIC PIN	GOUJON ELASTIQUE	PASADOR ELASTICO	STIFT FUER BUCHSE	330081	2
111	MOLLETTA	SPRING	RESSORT	MUELLE	RIEGELFEDER	0801150	2
152	BOCCOLA INF. WHISPER	CHUCK BUSH WHISPER	DOUILLE INFER. WHISPER	CASQUILLO INFER. WHISPER	MEISSELBUCHSE WHISPER	0601520	1
153	MANICOTTO ACCIAIO	STEEL INSERT BUSH	DOUILLE EN ACIER	MANGUITO (ACERO)	MUFFE (STAHL)	0601538	1
154	ANELLO D'ARRESTO	CIRCLIP	BAGUE	ANILLO DE BLOQUE	BLOCKIERUNG RING	0601540	1
201	CILINDRO	CYLINDER	CYLINDRE	CILINDRO	ZYLINDER	0902011	1
204	GUARN. A LABBRO	U JOINT	JOINT A LEVRES	JUNTA "U"	U DICHTUNG	110051	2
205	VALVOLINA	VALVE	SOUPAPE	VALVULA	VENTIL	2002050	3
209	PISTONE MASSA	PISTON	PISTON	PISTON	SCHLAGKOLBEN	0902091	1
210	RIDUZIONE DI GUIDA	GUIDE ADAPTER	DOUILLE DE CENTRAGE	ADAPTADOR GUIA	FUHERUNGSBUCHSE	0902100	1
211	SPINA DI RIFERIMENTO	PIN	GOUPILLE	PASADOR	STIFT	340051	1
301	TESTATA	HEAD	TETE	CABEZAL	KOPFTEIL	0603011	1
302	CORPO CASSETTO	DISTRIBUTOR BOX BODY	TIROIR DE DISTRIBUT.	CAJA DE DISTRIBUCION	STEUERGEHAUSE	0903020A	1
303	O RING	O RING	JOINT TORIQUE	JUNTA TORICA	O RING	100193	2
304	DISTRIBUTORE FAST	DISTRIBUTOR FAST	DISTRIBUTEUR FAST	DISTRIBUDOR FAST	STEUERVENTIL FAST	0903048A	1
305	COPERCHIO AMMORTIZZAT.	SHOCK ABSORBER COVER	COUVERCLE ARMOTISSEUR	TAPA AMORTIGUADOR	DAMPFER VERTEILERSCHEIBE	0903051	1
306	DIAFRAMMA AMMORTIZZAT.	STEEL DIAPHRAGM	DIAPHRAGME ARMOTISSEUR	DIAFRAGMA AMORTIGUADOR	DAMPFER DIAPHRAGMA	0603062	4
307	VITE TIRANTE CON GOMMA	SIDE BOLT-RUBBER	VIS TIRANT-CAOUTC.	TIRANTE CAUCHO	SEITENSCHRAUBE-PLASTIK	0603070	4
308	DADO POLIGONALE	NUT	ECROU	TORNILLO POLIGONAL	MUTTER	0603080	1
313	FERMO TIRANTE	RUBBER STOP	ARRET	TOPE DE CAUCHO	KUNSTSTOFF SICHERUNG	0603130	4
314	ARRESTO PER TITANTE	SIDE BOLT LOCK	ARRET POUR TIRANT	DETENTOR TIRANTE	SEITENSCHRAUBE SPERRE	0603140	4
401	ATTACCO	LINK	RACCORD	CONEXION	ANSCHLUSS-GEHAUSE	0604010	2
402	RONDELLA DI TENUTA	SEALING WASHER	RONDELLE D'ETANCHEITE	ANILLO DE SELLADO	DICHTUNGSSCHEIBE	120011	2
403	TAPPO 1/4" GAS	PLUG 1/4" GAS	BOUCHON 1/4" GAS	TAPON 1/4" GAS	STOPFEN 1/4" GAS	200011	2
404	RACCORDO 3/4"	HP CONNECTION 3/4"	RACCORD 3/4"	CONNEXION HP 3/4"	3/4" HD ANSCHLUSS	1207140	2
406	O RING	O RING	JOINT TORIQUE	JUNTA TORICA	O RING	100032	4
407	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	SCHEIBE	1207190	2
408	SEEGER	SEEGER	SEEGER	RETENEDOR SEEGER	SPRENGRING	350031	2
409	VITE FISSAG. ATTACCO	SCREW	VIS	TORNILLO	SCHRAUBE	300171	8
410	O RING	O RING	JOINT TORIQUE	JUNTA TORICA	O RING	100062	2
411	CILINDRETTO	BARREL	CANON	CUERPO	BUCHSE	0801401	1

HP 700.1 W



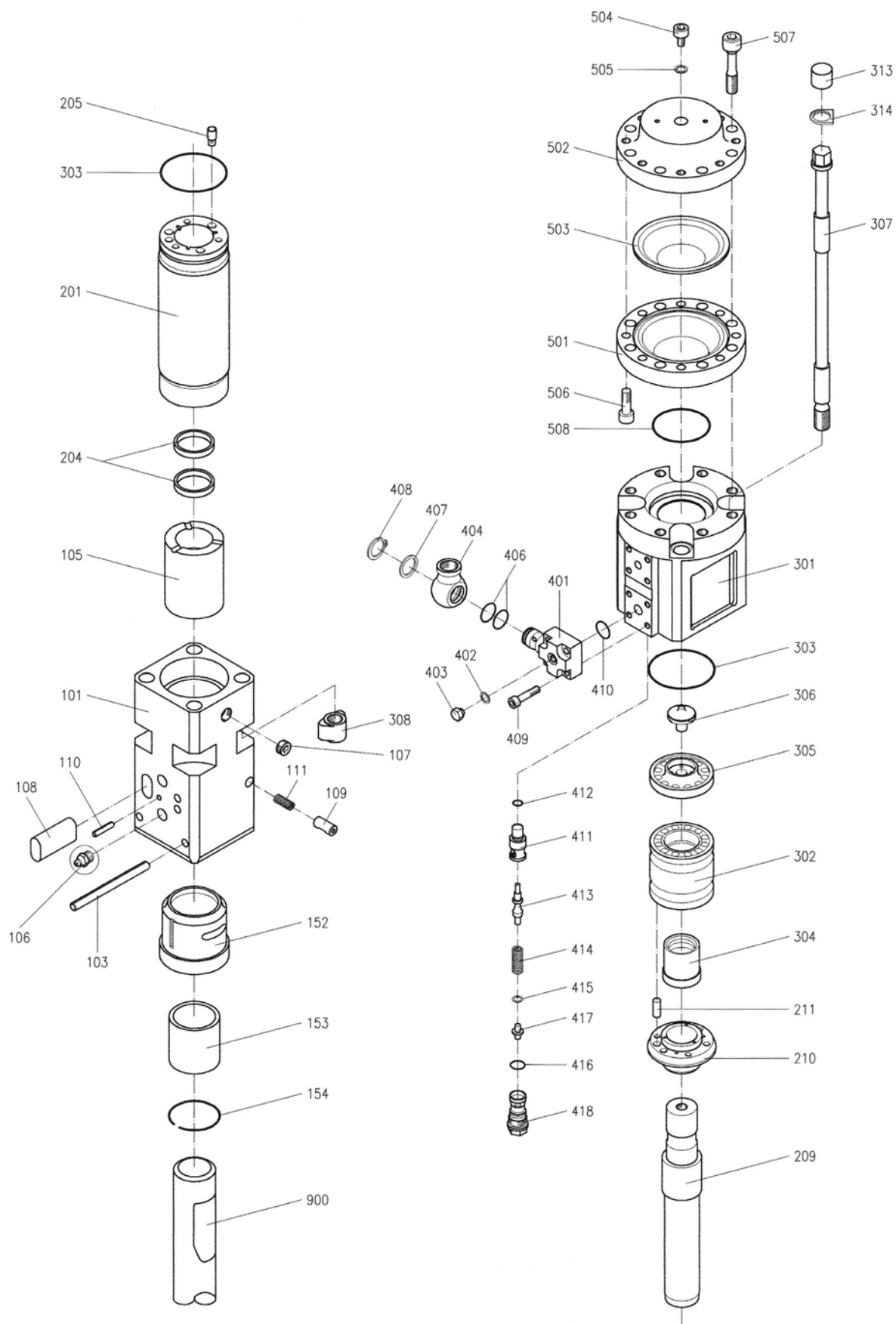
LEGENDA ESPLOSO • PART LIST • LEGENDE ECLATEE • LEYENDA EXPLOSO • ERSATZTEILLISTE

	I	GB	F	E	D		
POS.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	PART. N°	QUANT.
101	BLOCCO QUADRO	CHUCK HOUSING-BARE	GUIDE AVANT-NUE	FONDO-DESNUDO	VORDERZ.-ALLEIN	0601010	1
103	SPINA PER BOCCOLA	BUSH PIN	GOUJON POUR DOUILLE	VARILLA	STIFT	330091	2
105	BOCCOLA D'IMPATTO	SPACER	ENTRETOISE D'ARRET	CASQUILLO SUP.	MEISSELBUCHSE HINTEN	0601050	1
106	INGRASSATORE	GREASE NIP.	GRAISS.	ENGRASADOR	SCHMIER.	270011	2
107	TAPPO CONICO	PLUG	BOUCHON	TAPON	STOPFEN	190011	1
108	FERMAUTENSILE	RETAINING AXLE	AXE DE RETENUE	RETENEDOR PICA	SPERRACHSE	0601080	2
109	NOTTOLINO DI FERMO	LOCK BOLT	CLIQUET D'ARRET	TORNILLO ENCLAVAM	RIEGEL	2701142	2
110	SPINA ELASTICA	ELASTIC PIN	GOUJON ELASTIQUE	PASADOR ELASTICO	STIFT FUER BUCHSE	330081	2
111	MOLLETTA	SPRING	RESSORT	MUELLE	RIEGELFEDER	0801150	2
152	BOCCOLA INF. WHISPER	CHUCK BUSH WHISPER	DOUILLE INFER WHISPER	CASQUILLO INF. WHISPER	MEISSELBUCHSE WHISPER	0601520	1
153	MANICOTTO PLASTICA	COMPOSITE BUSH	DOUILLE SYNTETIQUE	MANGUITO	MUFFE	0601530	1
154	ANELLO D'ARRESTO	CIRCLIP	BAGUE	ANILLO DE BLOQUE	BLOCKIERUNG RING	0601540	1
201	CILINDRO	CYLINDER	CYLINDRE	CILINDRO	ZYLINDER	0902011	1
204	GUARNIZIONE A LABBRO	U JOINT	JOINT A LEVRES	JUNTA "U"	U DICHTUNG	110051	2
205	VALVOLINA	VALVE	SOUPAPE	VALVULA	VENTIL	2002050	3
209	PISTONE MASSA	PISTON	PISTON	PISTON	SCHLAGKOLBEN	0902091	1
210	RIDUZIONE DI GUIDA	GUIDE ADAPTER	DOUILLE DE CENTRAGE	ADAPTADOR GUIA	FUHERUNGSBUCHSE	0902100	1
211	SPINA DI RIFERIMENTO	PIN	GOUPILLE	PASADOR	STIFT	340051	1
301	TESTATA	HEAD	TETE	CABEZAL	KOPFTEIL	0603011	1
302	CORPO CASSETTO	DISTRIBUTOR BOX BODY	TIROIR DE DISTRIBUT.	CAJA DE DISTRIBUCION	STEUERGEHAUSE	0903020A	1
303	O RING	O RING	JOINT TORIQUE	JUNTA TORICA	O RING	100193	2
304	DISTRIBUTORE FAST	DISTRIBUTOR FAST	DISTRIBUTEUR FAST	DISTRIBUDOR FAST	STEUERVENTIL FAST	0903048A	1
305	COPERCHIO AMMORTIZZAT.	SHOCK ABSORBER COVER	COUVERCLE ARMOTISSEUR	TAPA AMMORTIGUADOR	DAMPFER VERTEILERSCHEIBE	0903051	1
306	DIAFRAMMA AMMORTIZZAT.	STEEL DIAPHRAGM	DIAPHRAGME ARMOTISSEUR	DIAFRAGMA AMORTIGUADOR	DAMPFER DIAPHRAGMA	0603062	1
307	TIRANTE CON GOMMA	SIDE BOLT-RUBBER	VIS TIRANT-CAOUTC.	TIRANTE CAUCHO	SEITENSCHRAUBE-PLASTIK	0603070	4
308	DADO POLIGONALE	NUT	ECROU	TORNILLO POLIGONAL	MUTTER	0603080	4
313	FERMO TIRANTE	RUBBER STOP	ARRET	TOPE DE CAUCHO	KUNSTSTOFF SICHERUNG	0603130	4
314	ARRESTO PER TITANTE	SIDE BOLT LOCK	ARRET POUR TIRANT	DETENTOR TIRANTE	SEITENSCHRAUBE SPERRE	0603140	4
401	ATTACCO	LINK	RACCORD	CONEXION	ANSCHLUSS-GEHAUSE	0604010	2
402	RONDELLA DI TENUTA	SEALING WASHER	RONDELLE D'ETANCHEITE	ANILLO DE SELLADO	DICHTUNGSSCHEIBE	120011	2
403	TAPPO 1/4" GAS	PLUG 1/4" GAS	BOUCHON 1/4" GAS	TAPON 1/4" GAS	STOPFEN 1/4" GAS	200011	2
404	RACCORDO 3/4"	HP CONNECTION 3/4"	RACCORD 3/4"	CONNEXION HP 3/4"	3/4" HD ANSCHLUSS	1207140	2
406	O RING	O RING	JOINT TORIQUE	JUNTA TORICA	O RING	100032	4
407	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	ARANDELA	SCHEIBE	1207190	2
408	SEEGER	SEEGER	SEEGER	RETENEDOR SEEGER	SPRENGRING	350031	2
409	VITE FISSAG. ATTACCO	SCREW	VIS	TORNILLO	SCHRAUBE	300171	8
410	O RING	O RING	JOINT TORIQUE	JUNTA TORICA	O RING	100062	2
411	CILINDRETTO	BARREL	CANON	CUERPO	BUCHSE	0801401	1

HP 700.1 - HP 700.1 W



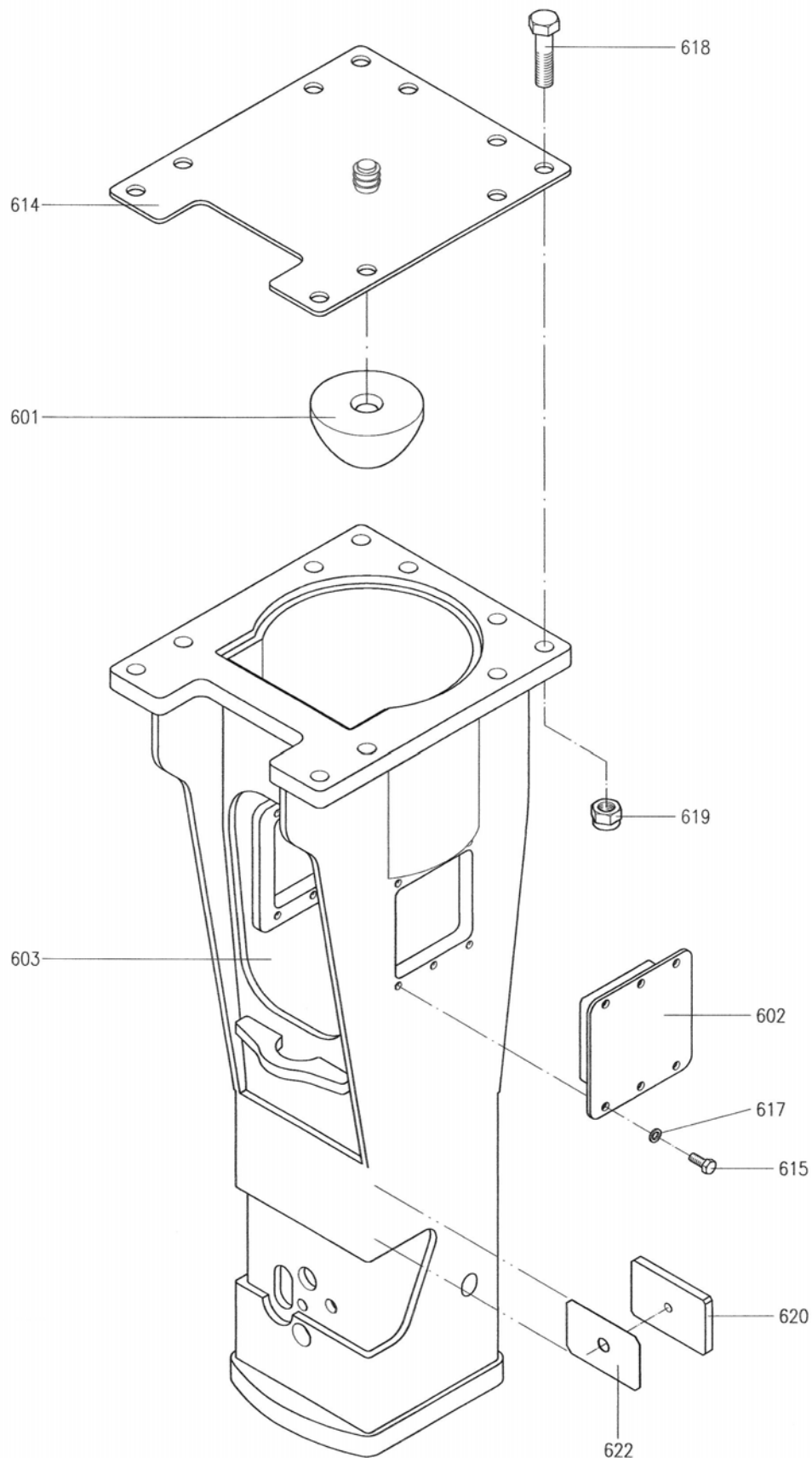
ESPLOSO • EXPLODED VIEW • NUE ECLATEE • EXPLOSO • ERSATZTEIL-ZEICHNEN



HP 700.1 - HP 700.1 W



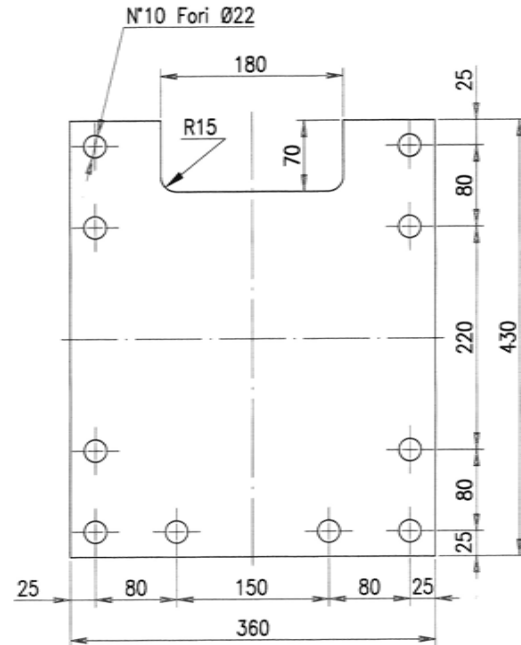
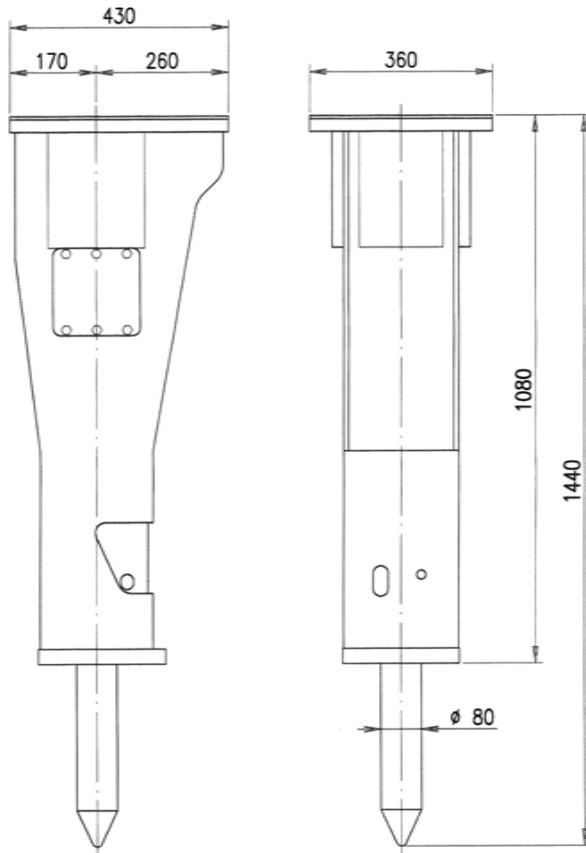
ESPLOSO • EXPLODED VIEW • NUE ECLATEE • EXPLOSO • ERSATZTEIL-ZEICHNEN



HP 700.1 - HP 700.1 W



SPECIFICA TECNICA • TECHNICAL SPECIFICATION • SPECIFICATION TECHNIQUE • NOTA TECNICA • TECHNISCHE SPEZIFIKATION



PIASTRA BASE · PLATE · PLAQUE · CHAPA · PLATTE: min. 25mm

I	GB	F	E	D	
PESO ESCAVATORE	SUITABLE ESCAVATOR	POIDS PELLE	PESO EXCAVADORA	GEEIGNET FÜR TRÄGERGERÄT	4 ÷ 12 ton
PESO OPERATIVO (CON SELLA E UTENSILE)	OPERATING WEIGHT (WITH MOUNTING BRACKET AND TOOL)	POIDS OPERATION (AVEC PLATINE ET OUTIL)	PESO OPERATIVO (CON CABEZAL E UTIL)	ARBEITSGEWICHT (MIT ADAPTERPLATTE UND MEISSEL)	440 kg
PESO (SENZA SELLA E UTENSILE)	OPERATING WEIGHT (WITHOUT MOUNTING BRACKET AND TOOL)	POIDS OPERATION (SANS PLATINE ET OUTIL)	PESO OPERATIVO (SIN CABEZAL E UTIL)	ARBEITSGEWICHT (OHNE ADAPTERPLATTE UND MEISSEL)	350 kg
DIAMETRO UTENSILE	STEEL DIAMETER	DIAMETRE OUTIL	DIAMETRO DE LA HERRAMIENTA	MEISSELDURCHMESSER	80 mm
ATTACCHI AL MARTELLO ENTRATA	HOSE CONNECTION AT THE BREAKERS INLET LINE	JOINTAGE AU BRISEROCHE ENTREE	DIAMETRO DE LA CONEXION ENTRADA AL MARTILLO	HAMMER-ANSCHLUSSSCHLAUCH VORLAUF	3/4" Gas
ATTACCHI AL MARTELLO USCITA	HOSE CONNECTION AT THE BREAKERS RETURN LINE	JOINTAGE AU BRISEROCHE SORTIE	DIAMETRO DE LA CONEXION SAIDA AL MARTILLO	HAMMER-ANSCHLUSSSCHLAUCH BÜCKLAUF	3/4" Gas
TUBAZIONE IMPIANTO (raccom.) TUBO MANDATA (min. in dia)	INLET LINE SIZE RECOMMENDATION (min.)	DIAMETRE TUYAN H.P. (min.)	DIAMETRO TUBO DE ENTRADA (min.)	VORLAUF-LEITUNGSGRÖSSE EMPFOHLEN (min.)	16 mm
TUBAZIONE IMPIANTO (raccom.) TUBO RITORNO (min. in dia)	RETURN LINE SIZE RECOMMENDATION (min.)	DIAMETRE TUYAN B.P. (min.)	DIAMETRO TUBO DE DESCARGA (min.)	RÜCKLAUF-LEITUNGSGRÖSSE EMPFOHLEN (min.)	16 mm
PORTATA DA EROGARE	OIL SUPPLY	DEBIT AU BRISEROCHE	CAUDAL DA SUMINISTRAR	ÖLBEDARF	60 ÷ 90 l/min
PRESSIONE REGOLATA AL MARTELLO	BREAKER WORKING PRESSURE	PRESSION REGLEE AU BRISE ROCHE	PRESION REGULADA AL MARTILLO	ARBEITSÖLDRUCK IM HYDRAULIKHAMMER	105 ÷ 130 bar
PRESSIONE REGOLATA ALL'ESCAVATORE	RELIEF PRESSURE SETTING	PRESSION REGLEE A LA PELLE	PRESION REGULADA A LA EXCAVADORA	ARBEITSÖLDRUCK VOM TRÄGERGERÄT	170 bar
CONTROPRESSIONE SUL MARTELLO (MAX)	BACK-PRESSURE AT THE BREAKER (MAX)	CONTRE PRESSION AU BRISE ROCHE (MAX)	CONTRAPRESION AL MARTILLO (MAX)	RÜCKLAUF-STAUDRUCK AM HYDRAULIKHAMMER (MAX)	12 bar
ENERGIA D'URTO (MAX)	IMPACT ENERGY (MAX)	PUISSANCE DE CHOC (MAX)	ENERGIA DE CHOQUE (MAX)	EINZELSCHLAG-ENERGIE (MAX)	830 Joule
NUMERO COLPI AL MINUTO	IMPACT RATE	FRAPPES PAR MINUTE	GOLPES AL MINUTO	SCHLAGZAHL PRO MINUTE	620 ÷ 1500 n/min
POTENZA INGRESSO (MAX)	INPUT POWER (MAX)	PUISSANCE ENTREE (MAX)	POTENCIA ENTRADA (MAX)	EINGANGS-GEWALT (MAX)	14,5 kw
VISCOSITÀ OLIO IDRAULICO	HYDRAULIC OIL VISCOSITY	VISCOSITE DE L'HUILE HIDR.	VISCOSODAD DELACEITE HIDR.	VISKOSITÄT DES HYDRAULIKÖLES	15 ÷ 90 Cst
LUNGHEZZA SUGGERITA TUBI FLESSIBILI	SUGGESTED MIN FLEX HOSES LENGHT	LONGUEUR DES FLEXIBLES	LARG. TUBOS FLEXIBLES	HAMMER-ANSCHLUSSSCHLAUCH LANGE	1600 mm

HP 700 - HP 700 W



COPPIE DI SERRAGGIO VITI E PRESSIONE CARICA AZOTO • TORQUE SETTING SCREWS AND NITROGEN CHARGING PRESSURE • COUPLE SERRAGE DES VIS ET PRESSION GONFLAGE AZOTE • PAR DE TORSION TORNILLOS Y PRESION CARGA DE NITROGENO • ANZUG DREHI MOMENT LADEN DRUCK STICKSTOFF

I	GB	F	E	D			
PARTICOLARE	PART	COMPOSANTE	PARTES	BESTANDTEIL	POS.	KEY	MKG
TIRANTE	SIDE BOLTS	TIRANT	TIRANTE	SETTENSCHRAUBE	307	30	14*
VITE VALVOLA PRESSIONE	GUIDING PLUG	BOUCHON GUIDE	TAPON GUJA	STOPFEN	418	30	50
VITE TAPPO TEST PRES.	1/4" PLUG	1/4" BOUCHON	1/4" TAPON	1/4" STOPFEN	403	19	4
VITE AMMORTIZZATORI LATERALI	SHOCK ABSORBER-SIDE SCREW	VIS AMORTISSEUR LATERAL	TORNILLO AMORTIGUADOR LATERAL	SCHRAUBE DAEMPFER-SEITLICH	615	17	8
VITE SERRAGGIO ATTACCO	SCREW	VIS D'ANCRAGE	TORNILLO	SCHRAUBE	409	B 10	7
VITE CARICA AZOTO	INFLATING SCREW	VIS DE GONFLAGE	TORNILLO PARA INFLAR	FUELLSCHRAUBE STICKSTOFF	504	B 14	5
VITE ANCORAGGIO CAPSULA	FIXING SCREW	VIS D'ANCRAGE	TORNILLO FIJACION	VERSCHLUS-SCHRAUBE	507	B 17	32
VITE CHIUSURA CAPSULA	SELL FIXING SCREW	VIS DE FERMETURE	TORNILLO	SCHRAUBE	506	B 14	20
TAPPO CONICO	PLUG	CBOUCHON	TAPON	STOPPEN	107	B 12	25
VITE ATTACCO SELLA	CRADLE SCREW	VIS POUR CHAPEAU	TORNILLO	SCHRAUBE FUER SATTEL	618	30	40
PRESS. CARICA AZOTO OLIO 60°C	NITROGEN CHARGING PRESS. (AT OIL TEMP. 60°C)	PRESS. GONFLAGE AZOTE (TEMP. HUILE 60° C)	PRESION CARGA DE NITROGENO (ACEITE TEMP. 60° C)	LADEN DRUCK STICKSTOFF (OL TEMP. 60° C)	35 bars		
PRESS. CARICA AZOTO OLIO 70°C	NITROGEN CHARGING PRESS. (AT OIL TEMP. 70°C)	PRESS. GONFLAGE AZOTE (TEMP. HUILE 70° C)	PRESION CARGA DE NITROGENO (ACEITE TEMP. 70° C)	LADEN DRUCK STICKSTOFF (OL TEMP. 70° C)	30 bars		

*Applicare il valore di precarico indicato serrando a croce ed a rotazione in più fasi di avviamento. Quindi, seguendo sempre la stessa tecnica, avvitare di 180° + 15°~ .
A fase ultimata svitare ciascun tirante di 15°~.

*Apply the indicated pre-load, cross tightening and rotating the bolts in several phases. Then using the same technique, turn 180° + 15°~.
When the phase has been completed unscrew each side bolt by 15°~.

*Appliquer la valeur de précharge indiquée, en serrant à l'aide d'un tournevis en croix en plusieurs tours., Puis, en utilisant toujours la même technique, visser de 180° + 15°~.
Une fois cette phase terminée, dévisser chacun des tirants de 15°~.

*Adaptar el valor de carga previa indicado, apretando en forma de cruz y atornillando en varias fases con un movimiento de rotación. A continuación, con la misma técnica, atornillar 180° + 15°~. Una vez concluida esta fase, aflojar todos los tirantes 15°~.

*Legen Sie die angegebenen Werte der Vorspannung an, in dem Sie überkreuz und in Drehrichtung in mehreren Verschraubungsphasen anschrauben; dann, immer mit derselben Technik, um 180° + 15°~ anschrauben. Zum schluß lösen Sie Jeden Zuganker um 15°~.

